OFFERYNNAU STATUDOL CYMRU

2021 Rhif (Cy.)

TRAFFIG FFYRDD, CYMRU

Gorchymyn Traffordd yr M4 (Cyffordd 24 (Coldra) i Gyffordd 28 (Parc Tredegar), Casnewydd) (Cyfyngiadau Cyflymder Dros Dro) 2021

Gwnaed	*5 Chwefror 2021*
Yn dod i rym	*11 Chwefror 2021*

Mae Gweinidogion Cymru, sef yr awdurdod traffig ar gyfer y darn perthnasol o draffordd yr M4, wedi eu bodloni y dylid cyfyngu ar draffig ar ddarnau penodedig o'r gefnffordd oherwydd gwaith y bwriedir ei wneud ar y ffordd neu gerllaw iddi neu oherwydd y tebygolrwydd o berygl i'r cyhoedd.

Mae Gweinidogion Cymru, felly, drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adran 14(1), (4) a (7) o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(**1**), yn gwneud y Gorchymyn hwn.

Enwi, Cychwyn a Dehongli

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Traffordd yr M4 (Cyffordd 24 (Coldra) i Gyffordd 28 (Parc Tredegar), Casnewydd) (Cyfyngiadau Cyflymder Dros Dro) 2021 a daw i rym ar 11 Chwefror 2021.

2. Yn y Gorchymyn hwn—

ystyr "cerbyd esempt" ("*exempted vehicle*") yw:

(**1**) 1984 p. 27; amnewidiwyd adran 14 gan adran 1(1) o Ddeddf Traffig Ffyrdd (Cyfyngiadau Dros Dro) 1991 (p. 26), ac Atodlen 1 iddi. Yn rhinwedd O.S. 1999/672, ac adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (c.32), a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi, mae'r pwerau hyn yn arferadwy bellach gan Weinidogion Cymru o ran Cymru.

WELSH STATUTORY INSTRUMENTS

2021 No. (W.)

ROAD TRAFFIC, WALES

The M4 Motorway (Junction 24 (Coldra) to Junction 28 (Tredegar Park), Newport) (Temporary Speed Restrictions) Order 2021

Made	*5 February 2021*
Coming into force	*11 February 2021*

The Welsh Ministers, as traffic authority for the relevant length of the M4 motorway, are satisfied that traffic on specified lengths of the motorway should be restricted because of works proposed on or near the road or because of the likelihood of danger to the public.

The Welsh Ministers, therefore, in exercise of the powers conferred upon them by section 14(1), (4) and (7) of the Road Traffic Regulation Act 1984(**1**), make this Order.

Title, Commencement and Interpretation

1. The title of this Order is the M4 Motorway (Junction 24 (Coldra) to Junction 28 (Tredegar Park), Newport) (Temporary Speed Restrictions) Order 2021 and it comes into force on 11 February 2021.

2. In this Order—

"exempted vehicle" *("cerbyd esempt")* means:

(**1**) 1984 c.27; section 14 was substituted by the Road Traffic (Temporary Restrictions) Act 1991 (c.26), section 1(1) and Schedule 1. By virtue of S.I. 1999/672, and section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006 (c.32), these powers are now exercisable by the Welsh Ministers in relation to Wales.

(a) unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio at y dibenion a ddisgrifir yn adran 87 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(**2**); a

(b) unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio at ddibenion y llynges, y fyddin neu'r llu awyr ac sy'n cael ei yrru gan berson sydd am y tro yn ddarostyngedig i orchmynion aelod o luoedd arfog y Goron, sy'n aelod o'r lluoedd arbennig—

(i) ac sydd wedi ei hyfforddi i yrru ar gyflymderau uchel ac sy'n gweithredu wrth ymateb, neu wrth ymarfer ymateb, i argyfwng diogelwch gwladol; neu

(ii) at ddiben hyfforddi person i yrru cerbydau ar gyflymderau uchel;

ystyr "cyfnod y gwaith" ("*works period*") yw'r cyfnod hwnnw sy'n dechrau am 00:01 o'r gloch ar 11 Chwefror 2021 ac sy'n dod i ben pan gaiff yr arwyddion traffig dros dro eu symud ymaith yn barhaol;

ystyr "y draffordd" ("*the motorway*") yw Traffordd yr M4 Llundain i Dde Cymru;

ystyr "lluoedd arbennig" ("*special forces*") yw'r unedau hynny o'r lluoedd arfog y mae Cyfarwyddwr y Lluoedd Arbennig yn gyfrifol am gynnal eu galluoedd neu sydd am y tro yn ddarostyngedig i reolaeth weithredol y Cyfarwyddwr hwnnw.

Cyfyngiadau

3. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd modur yn gyflymach nag 20 milltir yr awr ar y darnau o'r draffordd a bennir yn yr Atodlen i'r Gorchymyn hwn.

4. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd modur yn gyflymach na 30 milltir yr awr ar y darnau o'r draffordd a bennir yn yr Atodlen i'r Gorchymyn hwn.

5. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd modur yn gyflymach na 40 milltir yr awr ar y darnau o'r draffordd a bennir yn yr Atodlen i'r Gorchymyn hwn.

Cymhwyso

6.—(1) Ni fydd y cyfyngiadau yn erthyglau 3, 4 a 5 yn gymwys ond ar yr adegau hynny ac i'r graddau hynny y bydd arwyddion traffig yn eu dangos.

(**2**) Diwygiwyd adran 87 gan baragraff 55 o Atodlen 1 i Ddeddf y Gwasanaethau Tân ac Achub 2004 (p. 21), paragraff 42 o Atodlen 4 i Ddeddf Troseddu Cyfundrefnol Difrifol a'r Heddlu 2005 (p. 15), paragraff 29(2) o Atodlen 8 i Ddeddf Troseddu a'r Llysoedd 2013 (p. 22) ac adran 50(4) a (5) o Ddeddf Dadreoleiddio 2015 (p. 20).

(a) any vehicle being used for the purposes described in section 87 of the Road Traffic Regulation Act 1984(**2**); and

(b) any vehicle being used for naval, military or air force purposes and being driven by a person for the time being subject to the orders of a member of the armed forces of the Crown, who is a member of the special forces—

(i) in response, or for practice in responding, to a national security emergency by a person who has been trained in driving at high speeds; or

(ii) for the purpose of training a person in driving vehicles at high speeds;

"special forces" *("lluoedd arbennig")* means those units of the armed forces the maintenance of whose capabilities is the responsibility of the Director of Special Forces or which are for the time being subject to the operational command of that Director;

"the motorway" *("y draffordd"*) means the M4 London to South Wales motorway;

"works period" *("cyfnod y gwaith")* means the period commencing at 00:01 hours on 11 February 2021 and ending when the temporary traffic signs are permanently removed.

Restrictions

3. No person may, during the works period, drive any motor vehicle at a speed exceeding 20 miles per hour on the lengths of the motorway specified in the Schedule to this Order.

4. No person may, during the works period, drive any motor vehicle at a speed exceeding 30 miles per hour on the lengths of the motorway specified in the Schedule to this Order.

5. No person may, during the works period, drive any motor vehicle at a speed exceeding 40 miles per hour on the lengths of the motorway specified in the Schedule to this Order.

Application

6.—(1) The restrictions in articles 3, 4 and 5 apply only during such times and to such extent as indicated by traffic signs.

(**2**) Section 87 was amended by the Fire and Rescue Services Act 2004 (c.21), Schedule 1, paragraph 55, the Serious Organised Crime and Police Act 2005 (c.15), Schedule 4, paragraph 42, the Crime and Courts Act 2013 (c.22), Schedule 8, paragraph 29(2) and the Deregulation Act 2015 (c.20), section 50(4) and (5).

(2) Nid yw unrhyw derfynau cyflymder a osodir gan y Gorchymyn hwn yn gymwys i gerbyd esempt.

Atal Dros Dro

7. Mae unrhyw ddarpariaethau statudol sy'n cyfyngu ar gyflymder cerbydau ar y darnau o'r draffordd a bennir yn yr Atodlen i'r Gorchymyn hwn wedi eu hatal dros dro ar yr adegau hynny pan fo'r cyfyngiadau a bennir yn erthyglau 3, 4 a 5 yn gymwys.

Cyfnod Para'r Gorchymyn hwn

8. Bydd y Gorchymyn hwn yn para am 18 mis ar y mwyaf.

Llofnodwyd o dan awdurdod Gweinidog yr Economi, Trafnidiaeth a Gogledd Cymru, un o Weinidogion Cymru.

Dyddiedig 5 Chwefror 2021

Nicci Hunter
Arweinydd y Tîm Busnes
Llywodraeth Cymru

YR ATODLEN

Y darn o brif gerbytffordd tua'r gorllewin y draffordd sy'n ymestyn o bwynt 675 o fetrau i'r gorllewin o drosbont Trefesgob i Lanfarthin (man i'r dwyrain o Gyffordd 24 (Coldra)) hyd at bwynt 80 o fetrau i'r gorllewin o danbont Forge Road (wrth Gyffordd 28 (Parc Tredegar)).

Y darn o brif gerbytffordd tua'r dwyrain y draffordd sy'n ymestyn o bwynt 64 o fetrau i'r dwyrain o'i chyffordd â'r ffordd ymadael tua'r dwyrain wrth Gyffordd 28 (Parc Tredegar) hyd at bwynt 229 o fetrau i'r dwyrain o'i chyffordd â'r ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 24 (Coldra).

Y darn o'r ffordd ymadael tua'r dwyrain wrth Gyffordd 24 (Coldra) sy'n ymestyn o'i chyffordd â phrif gerbytffordd tua'r dwyrain yr M4 hyd at bwynt 123 o fetrau i'r gorllewin o'i chyffordd â cherbytffordd gylchredol yr A48/A449 Cyfnewidfa Coldra.

Y darn o'r ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 24 (Coldra) sy'n ymestyn o'i chyffordd â phrif gerbytffordd tua'r gorllewin yr M4 hyd at bwynt 114 o fetrau i'r dwyrain o'i chyffordd â cherbytffordd gylchredol yr A48/A449 Cyfnewidfa Coldra.

(2) No speed limits imposed by this Order apply to an exempted vehicle.

Suspensions

7. Any statutory provisions restricting the speed of motor vehicles on the lengths of the motorway specified in the Schedule to this Order are suspended during such times as the restrictions specified in articles 3, 4 and 5 apply.

Duration of this Order

8. The maximum duration of this Order is 18 months.

Signed under authority of the Minister for Economy, Transport and North Wales, one of the Welsh Ministers.

Dated 5 February 2021

Nicci Hunter
Business Team Leader
Welsh Government

SCHEDULE

The length of the main westbound carriageway of the motorway that extends from a point 675 metres west of the Bishton to Llanmartin over-bridge (east of Junction 24 (Coldra)) to a point 80 metres west of Forge Road under-bridge (at Junction 28 (Tredegar Park)).

The length of the main eastbound carriageway of the motorway that extends from a point 64 metres east of its junction with the eastbound exit slip road at Junction 28 (Tredegar Park) to a point 229 metres east of its junction with the eastbound entry slip road at Junction 24 (Coldra).

The length of the eastbound exit slip road at Junction 24 (Coldra) that extends from its junction with the main M4 eastbound carriageway to a point 123 metres west of its junction with the circulatory carriageway of the A48/A449 Coldra Interchange.

The length of the westbound exit slip road at Junction 24 (Coldra) that extends from its junction with the main M4 westbound carriageway to a point 114 metres east of its junction with the circulatory carriageway of the A48/A449 Coldra Interchange.

Y darn o'r ffordd ymuno tua'r gorllewin wrth Gyffordd 24 (Coldra) sy'n ymestyn o bwynt 6 metr i'r gorllewin o'i chyffordd â cherbytffordd gylchredol yr A48/A449 Cyfnewidfa Coldra hyd at ei chyffordd â phrif gerbytffordd tua'r gorllewin yr M4.

Y darnau o'r ffyrdd ymadael tua'r gorllewin a'r ffyrdd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 25 (Caerllion).

Y darnau o ffyrdd cyswllt ymadael tua'r gorllewin ac ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 25A (Grove Park).

Y darnau o'r ffyrdd ymuno a'r ffyrdd ymadael tua'r dwyrain a thua'r gorllewin wrth Gyffordd 26 (Malpas) a Chyffordd 27 (High Cross).

Y darn o'r ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 28 (Parc Tredegar) sy'n ymestyn o'i chyffordd â phrif gerbytffordd tua'r gorllewin yr M4 hyd at bwynt 270 o fetrau i'r gogledd o'i chyffordd â cherbytffordd gylchredol Cyfnewidfa Parc Tredegar.

Y darn o'r ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 28 (Parc Tredegar) sy'n ymestyn o bwynt 45 o fetrau i'r gogledd o'i chyffordd â chylchfan yr A48/A467 hyd at ei chyffordd â phrif gerbytffordd tua'r dwyrain yr M4.

The length of the westbound entry slip road at Junction 24 (Coldra) that extends from a point 6 metres west of its junction with the circulatory carriageway of the A48/A449 Coldra Interchange to its junction with the main M4 westbound carriageway.

The lengths of the westbound exit and eastbound entry slip roads at Junction 25 (Caerleon).

The lengths of the westbound exit and eastbound entry link roads at Junction 25A (Grove Park).

The lengths of the eastbound and westbound exit and entry slip roads at Junction 26 (Malpas) and Junction 27 (High Cross).

The length of the westbound exit slip road at Junction 28 (Tredegar Park) that extends from its junction with the main M4 westbound carriageway to a point 270 metres north of its junction with the circulatory carriageway of Tredegar Park Interchange.

The length of the eastbound entry slip road at Junction 28 (Tredegar Park) that extends from a point 45 metres north of its junction with the A48/A467 roundabout to its junction with the main M4 eastbound carriageway.

GORCHYMYN TRAFFORDD YR M4 (CYFFORDD 24 (COLDRA) I GYFFORDD 28 (PARC TREDEGAR), CASNEWYDD) (CYFYNGIADAU CYFLYMDER DROS DRO) 2021

Mae Gweinidogion Cymru wedi gwneud Gorchymyn o dan adran 14 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984. Mae angen y Gorchymyn er mwyn gwneud gwaith ac oherwydd y tebygolrwydd o berygl i'r cyhoedd ar draffordd yr M4, neu gerllaw iddi, rhwng Cyffordd 24 (Coldra) a Chyffordd 28 (Parc Tredegar), Casnewydd.

Effaith y Gorchymyn yw gosod terfyn cyflymder dros dro o 20 mya, 30 mya neu 40 mya ar y darnau o draffordd yr M4 a ddisgrifir yn yr Atodlen i'r Hysbysiad hwn.

Disgwylir i'r Gorchymyn ddod i rym am 00:01 o'r gloch ar 11 Chwefror 2021 a disgwylir i'r cyfyngiadau dros dro fod yn weithredol, fel y bo angen, am gyfnod o 18 mis ar y mwyaf.

Gellir gweld copi o'r Gorchymyn a'r Hysbysiad ar wefan Llywodraeth Cymru ar https://llyw.cymru/gorchmynion-cau.

Gellir cael copi print bras o'r Hysbysiad hwn oddi wrth: Y Gangen Orchmynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.

J SADDLER
Trafnidiaeth
Llywodraeth Cymru

YR ATODLEN

Y darn o brif gerbytffordd tua'r gorllewin y draffordd sy'n ymestyn o bwynt 675 o fetrau i'r gorllewin o drosbont Trefesgob i Lanfarthin (man i'r dwyrain o Gyffordd 24 (Coldra)) hyd at bwynt 80 o fetrau i'r gorllewin o danbont Forge Road (wrth Gyffordd 28 (Parc Tredegar)).

Y darn o brif gerbytffordd tua'r dwyrain y draffordd sy'n ymestyn o bwynt 64 o fetrau i'r dwyrain o'i chyffordd â'r ffordd ymadael tua'r dwyrain wrth Gyffordd 28 (Parc Tredegar) hyd at bwynt 229 o fetrau i'r dwyrain o'i chyffordd â'r ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 24 (Coldra).

THE M4 MOTORWAY (JUNCTION 24 (COLDRA) TO JUNCTION 28 (TREDEGAR PARK), NEWPORT) (TEMPORARY SPEED LIMITS) ORDER 2021

The Welsh Ministers have made an Order under section 14 of the Road Traffic Regulation Act 1984, which is necessary to undertake works and because of the likelihood of danger to the public on or near the M4 motorway between Junction 24 (Coldra) and Junction 28 (Tredegar Park), Newport.

The effect of the Order is to impose a temporary 20 mph, 30 mph or 40 mph speed limit on the lengths of the M4 motorway described in the Schedule to this Notice.

The Order is expected to come into force at 00:01 hours on 11 February 2021 and the temporary restrictions are expected to operate, as necessary, for a maximum period of 18 months.

A copy of the Order and Notice can be viewed on the Welsh Government's website at https://gov.wales/road-orders.

A copy of this Notice in larger print can be obtained from Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.

J SADDLER
Transport
Welsh Government

SCHEDULE

The length of the main westbound carriageway of the motorway that extends from a point 675 metres west of the Bishton to Llanmartin over-bridge (east of Junction 24 (Coldra)) to a point 80 metres west of Forge Road under-bridge (at Junction 28 (Tredegar Park)).

The length of the main eastbound carriageway of the motorway that extends from a point 64 metres east of its junction with the eastbound exit slip road at Junction 28 (Tredegar Park) to a point 229 metres east of its junction with the eastbound entry slip road at Junction 24 (Coldra).

Y darn o'r ffordd ymadael tua'r dwyrain wrth Gyffordd 24 (Coldra) sy'n ymestyn o'i chyffordd â phrif gerbytffordd tua'r dwyrain yr M4 hyd at bwynt 123 o fetrau i'r gorllewin o'i chyffordd â cherbytffordd gylchredol yr A48/A449 Cyfnewidfa Coldra.

Y darn o'r ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 24 (Coldra) sy'n ymestyn o'i chyffordd â phrif gerbytffordd tua'r gorllewin yr M4 hyd at bwynt 114 o fetrau i'r dwyrain o'i chyffordd â cherbytffordd gylchredol yr A48/A449 Cyfnewidfa Coldra.

Y darn o'r ffordd ymuno tua'r gorllewin wrth Gyffordd 24 (Coldra) sy'n ymestyn o bwynt 6 metr i'r gorllewin o'i chyffordd â cherbytffordd gylchredol yr A48/A449 Cyfnewidfa Coldra hyd at ei chyffordd â phrif gerbytffordd tua'r gorllewin yr M4.

Y darnau o'r ffyrdd ymadael tua'r gorllewin a'r ffyrdd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 25 (Caerllion).

Y darnau o ffyrdd cyswllt ymadael tua'r gorllewin ac ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 25A (Grove Park).

Y darnau o'r ffyrdd ymuno a'r ffyrdd ymadael tua'r dwyrain a thua'r gorllewin wrth Gyffordd 26 (Malpas) a Chyffordd 27 (High Cross).

Y darn o'r ffordd ymadael tua'r gorllewin wrth Gyffordd 28 (Parc Tredegar) sy'n ymestyn o'i chyffordd â phrif gerbytffordd tua'r gorllewin yr M4 hyd at bwynt 270 o fetrau i'r gogledd o'i chyffordd â cherbytffordd gylchredol Cyfnewidfa Parc Tredegar.

Y darn o'r ffordd ymuno tua'r dwyrain wrth Gyffordd 28 (Parc Tredegar) sy'n ymestyn o bwynt 45 o fetrau i'r gogledd o'i chyffordd â chylchfan yr A48/A467 hyd at ei chyffordd â phrif gerbytffordd tua'r dwyrain yr M4.

The length of the eastbound exit slip road at Junction 24 (Coldra) that extends from its junction with the main M4 eastbound carriageway to a point 123 metres west of its junction with the circulatory carriageway of the A48/A449 Coldra Interchange.

The length of the westbound exit slip road at Junction 24 (Coldra) that extends from its junction with the main M4 westbound carriageway to a point 114 metres east of its junction with the circulatory carriageway of the A48/A449 Coldra Interchange.

The length of the westbound entry slip road at Junction 24 (Coldra) that extends from a point 6 metres west of its junction with the circulatory carriageway of the A48/A449 Coldra Interchange to its junction with the main M4 westbound carriageway.

The lengths of the westbound exit and eastbound entry slip roads at Junction 25 (Caerleon).

The lengths of the westbound exit and eastbound entry link roads at Junction 25A (Grove Park).

The lengths of the eastbound and westbound exit and entry slip roads at Junction 26 (Malpas) and Junction 27 (High Cross).

The length of the westbound exit slip road at Junction 28 (Tredegar Park) that extends from its junction with the main M4 westbound carriageway to a point 270 metres north of its junction with the circulatory carriageway of Tredegar Park Interchange.

The length of the eastbound entry slip road at Junction 28 (Tredegar Park) that extends from a point 45 metres north of its junction with the A48/A467 roundabout to its junction with the main M4 eastbound carriageway.